

---

WJEC

Certificate in Latin Literature

Unit 9542

Latin Literature Narratives

Section A

Tacitus, *Messalina*

Student Study Book (without notes)

---

Section I (*Annales* XI.26) - The start of an affair

Section Ia

Lines 1-4 (... potiretur)

A woman's passion

Messalina novo et quasi insano amore incensa est. nam in  
C. Silium, iuventutis Romanae pulcherrimum, ita exarserat ut  
Iuniam Silanam, nobilem feminam, matrimonio eius  
exturbaret liberoque adultero potiretur.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i><br>novus, nova, novum - <i>new</i><br>et - <i>and, also, even</i><br>quasi - <i>as it were, almost</i><br>insanus, insana, insanum - <i>mad, crazy</i><br>amor, amoris - <i>love</i><br>incendo, incendere, incendi, incensus - <i>burn, set fire to</i><br>nam - <i>for</i><br>in - <i>into; for</i> | 3 | Iunia, Iuniae - <i>Iunia Silana, wife of Silius Silana, Silanae - Iunia Silana, wife of Silius</i><br>nobilis, nobile - <i>noble, of noble birth</i><br>femina, feminae - <i>woman</i><br>matrimonium, matrimonii - <i>marriage</i><br>is, ea, id - <i>he, she, it; that</i> |
| 2 | C. - <i>Gaius</i><br>Silius, Silii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i><br>iuventus, iuventutis - <i>youth, young men</i><br>Romanus, Romana, Romanum - <i>Roman</i><br>pulcher, pulchra, pulchrum - <i>beautiful, handsome</i><br>ita - <i>in this way, so</i><br>exardesco, exardescere, exarsi - <i>be inflamed (with love)</i><br>ut - <i>that, so that</i>                 | 4 | exturbo, exturbare, exturbavi, exturbatus - <i>drive out</i><br>liber, libera, liberum - <i>free, unencumbered</i><br>adulter, adulteri - <i>adulterer, lover</i><br>potior, potiri, potitus sum + abl. - <i>take possession of, have</i>                                    |

---

## Notes

Section 1b

Lines 4-8 (*neque ... frui*)

*Silius decides*

neque Silius flagitii

aut periculi nescius erat: sed intellexit exitium, si abnueret, 5  
fore certum et, si consentiret, nonnullam facinoris celandi  
spem esse; simulque se magna praemia accepturum. igitur  
placuit neglegere futura praesentibus frui.

4 neque - *and not, nor*  
Silius, Sili - *Gaius Silius, a young nobleman*  
flagitium, flagitii - *scandal*  
5 aut - *or*  
periculum, periculi - *danger*  
nescius, nescia, nescium - *unaware of*  
sum, esse, fui - *be*  
sed - *but*  
intellego, intellegere, intellexi, intellectus -  
*understand*  
exitium, exitii - *destruction, killing, death*  
si - *if*  
abnuo, abnuere, abnui - *refuse, deny*  
6 sum, esse, fui - *be*  
certus, certa, certum + *gen.* - *certain*  
et - *and, also, even*  
si - *if*  
consentio, consentire, consensi - *agree*  
nonnullus, nonnulla, nonnullum - *some*  
facinus, facinoris - *deed, crime*  
celo, celare, celavi, celatus - *hide*

7 spes, spei - *hope*  
sum, esse, fui - *be*  
simul - *at the same time, together*  
se - *himself, herself, themselves*  
magnus, magna, magnum - *big, great*  
praemium, praemii - *prize, reward*  
accipio, accipere, accepi, acceptus - *receive*  
igitur - *therefore, and so*  
8 placeo, placere, placui + *dat.* - *please, suit,*  
*be pleasing*  
neglego, neglegere, neglexi, neglectus -  
*neglect, disregard, ignore*  
futura, futurorum - *the future*  
praesentia, praesentium - *the present*  
fruor, frui, fructus sum + *abl.* - *enjoy*

---

## Notes

Section 1c

Lines 8-12 (*illa non ... ignarus*)

An open secret

illa non furtim

sed multis cum comitibus ventitat domum, egredienti  
adhaeret, dat opes honoresque; postremo servi, liberti, 10  
paratus principis apud adulterum saepe videbantur. at  
Claudius matrimonii sui erat ignarus.

- 8 ille, illa, illud - *that, he, she, the following*  
non - *not*  
furtim - *furtively*
- 9 sed - *but*  
multi, multae, multa - *many*  
cum - *with*  
comes, comitis - *comrade, companion*  
ventito, ventitare - *come repeatedly*  
domus, domus - *home, house*  
egredior, egredi, egressus sum - *go out*
- 10 adhaereo, adhaerere, adhaesi - *stick to,*  
*(here) always be with*  
do, dare, dedi, datus - *give*  
opes, opum - *money, wealth*  
honor, honoris - *honour, official position*  
postremo - *finally, lastly*  
servus, servi - *slave*  
libertus, liberti - *freedman, ex-slave*

- 11 paratus, paratus - *property, belongings*  
princeps, principis - *chief, chieftain, emperor*  
apud - *among, with, in, at the house of*  
adulter, adulteri - *adulterer, lover*  
saepe - *often*  
video, videre, vidi, visus - *see*  
at - *but, yet*
- 12 Claudius, Claudii - *Claudius*  
matrimonium, matrimonii - *marriage*  
suus, sua, suum - *his, her, their own*  
sum, esse, fui - *be*  
ignarus, ignara, ignarum - *not knowing,*  
*unaware, unsuspecting*

---

## Notes

---

Section II (*Annales* XI.26) - A new plan

*Section IIa*

**Lines 1-4 (... urgebat)**

*"We can't go on like this"*

iam Messalina propter facilitatem adulteriorum ad novas  
libidines versa est. Silius, sive fatali insania an ipsa pericula  
remedium imminuentium periculorum ratus, abrumpi  
dissimulationem urgebat:

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | iam - <i>now</i><br>Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i><br>propter - <i>because of</i><br>facilitas, facilitatis - <i>ease</i><br>adulterium, adulterii - <i>adultery, adulterous relationship</i><br>ad - <i>to, at</i><br>novus, nova, novum - <i>new</i>  | 3 | remedium, remedii - <i>cure</i><br>immineo, imminere, imminui + dat. - <i>hang over, threaten</i><br>periculum, periculi - <i>danger</i><br>ratus, rata, ratum - <i>thinking</i><br>abrumpo, abrumpere, abrumpi + abl. - <i>break off, throw off</i> |
| 2 | libido, libidinis - <i>pleasure, lust</i><br>vertor, verti, versus sum - <i>turn</i><br>Silius, Silii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i><br>sive - <i>whether</i><br>fatalis, fatale - <i>sent by fate, fatal, dangerous</i><br>insania, insaniae - <i>madness</i><br>an - <i>or</i><br>ipse, ipsa, ipsum - <i>himself, herself, itself</i><br>periculum, periculi - <i>danger</i> | 4 | dissimulatio, dissimulationis - <i>concealment</i><br>urgeo, urgere - <i>urge</i>  |



---

## Notes

Section IIb

Lines 4-8 (*quippe ... esset*)

*The cover up*

quippe non exspectandum, dum  
princeps senesceret. se caelibem, orbum, nuptiis et 5  
adoptando Britannico paratum. eandem Messalinae  
potentiam mansuram esse, addita securitate, si praevenirent  
Claudium, qui insidiis incautus sed ad iram celer esset.

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 4 | quippe - <i>for obviously, indeed</i><br>non - <i>not</i><br>exspecto, exspectare, exspectavi,<br>exspectatus - <i>wait for</i><br>dum - <i>until</i> (+ subjunctive)  | 7 | potentia, potentiae - <i>power</i><br>maneo, manere, mansi - <i>remain, stay</i><br>addo, addere, addidi, additus - <i>add</i><br>securitas, securitatis - <i>safety, security</i><br>si - <i>if</i>  |
| 5 | princeps, principis - <i>chief, chieftain, emperor</i><br>senesco, senescere, senui - <i>grow old</i><br>se - <i>himself, herself, themselves</i><br>caelebs, caelibis - <i>unmarried</i><br>orbis, orba, orbis - <i>childless</i><br>nuptiae, nuptiarum - <i>wedding, marriage</i><br>et - <i>and, also, even</i> | 8 | praevenio, praevenire, praeveni - <i>forestall</i><br>Claudius, Claudii - <i>Claudius</i><br>qui, quae, quod - <i>who, which</i><br>insidiae, insidiarum - <i>ambush, intrigue</i><br>incautus, incauta, incautum - <i>unthinking, unsuspecting</i><br>sed - <i>but</i> |
| 6 | adopto, adoptare, adoptavi, adoptatus - <i>adopt</i><br>Britannicus, Britannici - <i>Britannicus, son of Claudius and Messalina</i><br>paratus, parata, paratum - <i>ready, prepared</i><br>idem, eadem, idem - <i>the same</i><br>Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i>    |   | ad - <i>to, at</i><br>ira, irae - <i>anger</i><br>celer, celeris, celere - <i>quick</i><br>sum, esse, fui - <i>be</i>   |

---

## Notes

---

Section IIc

Lines 9-11 (*Messalina ... persuasum*)

*Messalina decides*

Messalina, non amore in maritum, sed verita ne Silius  
summa adeptus se sperneret, diu haesitavit; sed tandem      10  
persuasum.

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 9 | Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i><br>non - <i>not</i><br>amor, amoris - <i>love</i><br>in - <i>into; for, towards</i><br>maritus, mariti - <i>husband</i><br>sed - <i>but</i><br>veritus, verita, veritum - <i>fearing, afraid</i><br>ne - <i>that, lest</i><br>Silius, Silii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i> | 10 | summa, summorum - <i>highest honours, supreme power, the throne</i><br>adipiscor, adipisci, adeptus sum - <i>receive, obtain</i><br>se - <i>himself, herself, themselves</i><br>sperno, spernere, sprevi, spretus - <i>despise, reject</i><br>diu - <i>for a long time</i><br>haesito, haesitare, haesitavi - <i>hesitate</i><br>sed - <i>but</i><br>tandem - <i>at last</i> |
|   |  | 11 | persuadeo, persuadere, persuasi, persuasus<br>+ dat. - <i>persuade</i>   |

---

## Notes

---

Section II d

Lines 11-14 (*nomen ... celebrat*)

Wedding plans

nomen enim matrimonii concupivit ob  
magnitudinem infamiae. nec ultra morata quam dum  
sacrificii gratia Claudius Ostiam proficisceretur, cuncta  
nuptiarum sollemnia celebrat.

- 11 nomen, nominis - *name*  
enim - *for*  
matrimonium, matrimonii - *marriage*  
concupisco, concupiscere, concupivi - *covet, long for*  
ob - *because of*
- 12 magnitudo, magnitudinis - *magnitude, great size*  
infamia, infamiae - *outrageousness*  
nec - *and not, nor*  
ultra - *more, further, longer, beyond*  
moror, morari, moratus sum - *delay, wait*  
quam - *than*  
dum - *until*

- 13 sacrificium, sacrificii - *sacrifice*  
gratia, gratiae + gen. - *for the purpose of*  
Claudius, Claudii - *Claudius*  
Ostia, Ostiae - *Ostia, the harbour-town of Rome*  
proficiscor, proficisci, profectus sum - *set out*  
cunctus, cuncta, cunctum - *all*
- 14 nuptiae, nuptiarum - *wedding, marriage*  
sollemne, sollemnis - *ceremony*  
celebro, celebrare, celebravi, celebratus - *celebrate*

---

## Notes

Section III (*Annales XI.27*) - The historian speaks to his readers

*Section IIIa*

**Lines 1-2**

*"I know what you're thinking"*

id certe fabulosum videbitur tantum securitatis ullis  
mortalibus fuisse in civitate omnium gnara et nihil tacente;

- 1 is, ea, id - *he, she, it; this, that*  
certe - *certainly, surely, really, indeed*  
fabulosus, fabulosa, fabulosum - *incredible, fictional*  
video, videre, vidi, visus - *see; (in passive) appear, seem*  
tantum - *so much, such a degree of (+ gen.)*  
securitas, securitatis - *recklessness, carelessness*  
ullus, ulla, ullum - *any, any one*

- 2 mortalis, mortalis, mortale - *mortal, human*  
sum, esse, fui - *be, exist, live; happen; remain; be possible, allowable*  
in - *in*  
civitas, civitatis - *city, state*  
omnis, omnis, omne - *all, every*  
gnarus, gnara, gnarum - *having knowledge of, being aware of*  
et - *and*  
nihil - *not at all*  
taceo, tacere, tacui - *be silent, say nothing*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



---

## Notes

---

Section IIIb

Lines 3-5 (... *convenisse*)

"Still more incredible"

nedum consulem designatum cum uxore principis,  
praedicta die, eis qui obsignarent adstantibus, velut  
susciendorum liberorum causa convenisse;

5

- 3 nedum - *not only that, let alone that*  
consul, consulis - *consul*  
designo, designare, designavi, designatus -  
*designate, appoint, choose*  
cum - *with*  
uxor, uxoris - *wife*  
princeps, principis - *emperor*
- 4 praedico, praedicere, praedixi, praedictus -  
*declare beforehand, prearrange*  
dies, diei - *day*  
is, ea, id - *he, she, it; this, that*  
qui, quae, quod - *who, which, that*  
obsigno, obsignare, obsignavi, obsignatus -  
*sign, be a witness*  
adsto, adstare, adstiti - *stand by, be present*  
velut - *as it were, as if, as though*

- 5 suscipio, suscipere, suscepi, susceptus -  
*have a child, rear, produce*  
liberi, liberorum - *children*  
causa, causae - *for the sake of (+ gen.)*  
convenio, convenire, conveni - *come*  
*together, join in marriage*

---

## Notes

---

Section IIIc

Lines 5-8 (*atque ... coniugali*)

"Scandal"

atque illos 5  
sacrificiis perfectis inter convivas discubuisse, oscula et  
complexus dedisse, noctem denique egisse licentia  
coniugali.

- 5 atque - *and, and also, and even*  
ille, illa, illud - *he, she; it; that; the well-known; the former*
- 6 sacrificium, sacrificii - *sacrifice (to a god)*  
perficio, perficere, perfeci, perfectus - *finish, complete, perform*  
inter - *between, among*  
conviva, convivae - *dinner guest*  
discumbo, discumbere, discubui - *lie down, recline at table*  
osculum, osculi - *kiss*  
et - *and*

- 7 complexus, complexus - *embrace*  
do, dare, dedi, datus - *give, offer*  
nox, noctis - *night*  
denique - *finally*  
ago, agere, egi, actus - *pass, spend*  
licentia, licentiae - *liberty, licence, freedom*
- 8 coniugalis, coniugalis, coniugale - *conjugal, matrimonial, of marriage*

---

## Notes

---

Section III d

Lines 8-9 (*nihil ... tradam*)

Tacitus replies to his critics

nihil tamen composui miraculi causa, sed audita scriptaque a senioribus tradam.

8 nihil - *nothing*  
tamen - *nevertheless, all the same, yet*  
compono, componere, composui,  
compositus - *compose, write an account*  
miraculum, miraculi - *wonder, marvel, amazing story*  
causa, causae - *for the sake of (+ gen.)*  
sed - *but*  
audio, audire, audii/audivi, auditus - *hear*

9 scribo, scribere, scripsi, scriptus - *write*  
a - *by*  
senex, senis - *elder, senior*  
trado, tradere, tradidi, traditus - *relate, tell, deliver*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

## Notes

---

Section IV (*Annales* XI.27) - Crisis

Section IVa

Lines 1-6 (... *essent*)

*Danger*

igitur domus principis inhorruit, maximeque ei qui  
potentiam habebant timuerunt ne res verterentur: spem  
tamen habebant, si Claudio de atrocitate sceleris  
persuasissent, Messalinam posse opprimi sine quaestione  
damnata; sed periculum esse ne ille defensionem audiret, 5  
neve clausae aures etiam confitenti non essent.

1	igitur - <i>therefore, and so</i> domus, domus - <i>home, house, household</i> princeps, principis - <i>chief, chieftain, emperor</i> inhorresco, inhorrescere, inhorui - <i>shudder</i> maxime - <i>very greatly, very much, most of all</i> is, ea, id - <i>he, she, it; that</i> qui, quae, quod - <i>who, which</i>	4	persuadeo, persuadere, persuasi, persuasus + dat. - <i>persuade</i> Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i> possum, posse, potui - <i>can, be able</i> opprimo, opprimere, oppressi, oppressus - <i>crush</i> sine - <i>without</i> quaestio, quaestionis - <i>trial</i>
2	potentia, potentiae - <i>power</i> habeo, habere, habui, habitus - <i>have, hold, reckon, consider, treat</i> timeo, timere, timui - <i>be afraid, fear</i> ne - <i>that, lest</i> res, rei - <i>thing, business</i> verto, vertere, verti, versus - <i>turn, change, overturn, upset</i> spes, spei - <i>hope</i>	5	damno, damnare, damnavi, damnatus - <i>condemn</i> sed - <i>but</i> periculum, periculi - <i>danger</i> sum, esse, fui - <i>be</i> ne - <i>that, lest</i> ille, illa, illud - <i>that, he, she, the following</i> defensio, defensionis - <i>defence</i> audio, audire, audivi, auditus - <i>hear</i>
3	tamen - <i>however</i> habeo, habere, habui, habitus - <i>have, hold, reckon, consider, treat</i> si - <i>if</i> Claudius, Claudii - <i>Claudius</i> de - <i>from, down from; about</i> atrocitas, atrocitatis - <i>enormity</i> scelus, sceleris - <i>crime</i>	6	neve - <i>and that</i> claudio, claudere, clausi, clausus - <i>shut, close, block</i> auris, auris - <i>ear</i> etiam - <i>even, also</i> confiteor, confiteri, confessus sum - <i>confess</i> non - <i>not</i>



---

## Notes

---

Section IVb

Lines 6-9 (*Narcissus ... subire*)

"Who's going to tell him?"

Narcissus,

occasiones quaerens, cum Caesar diu apud Ostiam  
moraretur, duas eius paelices largitione et promissis  
perpulsit delationem subire.

6 Narcissus, Narcissi - *Narcissus*  
7 occasio, occasionis - *opportunity*  
quaero, quaerere, quaesivi, quaesitus -  
*search for, look for, ask*  
cum - *when, since, because, although*  
Caesar, Caesaris - *the emperor*  
diu - *for a long time*  
apud - *among, with, in, at the house of*  
Ostia, Ostiae - *Ostia, the harbour-town of*  
*Rome*

8 moror, morari, moratus sum - *delay*  
duo, duae, duo - *two*  
is, ea, id - *he, she, it; that*  
paelix, paelicis - *concubine, courtesan*  
largitio, largitionis - *generous gifts, bribery*  
et - *and, also, even*  
promissum, promissi - *promise*  
9 perpello, perpellere, perpuli, perpulsus -  
*induce, prevail upon*  
delatio, delationis - *accusation, denunciation*  
subeo, subire, subii, subitus - *undertake*

---

## Notes

---

Section IVc

Lines 9-11 (*exim ... exclamat*)

*The emperor is told*

exim Calpurnia (id alteri paelici  
nomen), ubi datum est secretum, ad genua Caesaris 10  
provoluta nupsisse Messalinam Silio exclamat;

- 9    *exim - then, next*  
      *Calpurnia, Calpurniae - Calpurnia*  
      *is, ea, id - he, she, it; that*  
      *alter, altera, alterum - the other, another*  
      *paelex, paelicis - concubine, courtesan*  
10   *nomen, nominis - name*  
      *ubi - where, when*  
      *do, dare, dedi, datus - give*  
      *secretum, secreti - secret, private interview*  
      *ad - to, at*  
      *genu, genus - knee*  
      *Caesar, Caesaris - the emperor*

- 11   *provolvor, provolvi, provolutus sum - fall*  
      *down*  
      *nubo, nubere, nupsi + dat. - marry*  
      *Messalina, Messalinae - Messalina, third*  
      *wife of the Emperor Claudius*  
      *Silius, Silii - Gaius Silius, a young nobleman*  
      *exclamo, exclamare, exclamavi - exclaim,*  
      *shout*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

## Notes

Section IVd

Lines 11-15 (*altera ... maritus*)

*Narcissus speaks out*

*altera*

paelice haec confirmante, Calpurnia cieri Narcissum  
postulat. qui 'discidiumne tuum' inquit 'novisti? nam  
matrimonium Silii vidit populus et senatus et milites; ac nisi  
celeriter agis, tenet urbem maritus.'

15

- 11 alter, altera, alterum - *the other, another*  
12 paelex, paelicis - *concubine, courtesan*  
hic, haec, hoc - *this*  
confirmo, confirmare, confirmavi, confirmatus  
- *confirm*  
Calpurnia, Calpurniae - *Calpurnia*  
cieo, ciere, civi, citus - *summon*  
Narcissus, Narcissi - *Narcissus*  
13 postulo, postulare, postulavi, postulatus -  
*demand*  
qui, quae, quod - *who, which*  
discidium, discidii - *divorce*  
tuus, tua, tuum - *your (singular), yours*  
inquit - *he says, he said*  
novi, novisse - *know, be familiar with*  
nam - *for*

- 14 matrimonium, matrimonii - *marriage*  
Silius, Silii - *Gaius Silius, a young nobleman*  
video, videre, vidi, visus - *see*  
populus, populi - *people*  
et - *and, also, even*  
senatus, senatus - *senate*  
et - *and, also, even*  
miles, militis - *soldier*  
ac - *and*  
nisi - *unless*  
15 celeriter - *quickly, fast*  
ago, agere, egi, actus - *do, act*  
teneo, tenere, tenui, tentus - *hold, keep*  
urbs, urbis - *city, the City, Rome*  
maritus, mariti - *husband*

---

## Notes

---

Section V (*Annales* XI.27) - Advice to Claudius

tum amicos fidelissimos vocat, praesertim Lusium Getam  
praetorianis praefectum. eo locuto ceteri certatim  
circumstrepunt ut iret in castra firmaretque praetorias  
cohortes, securitati suae ante quam vindictae consuleret.  
iam Claudius identidem interrogabat an ipse imperii  
potens, an Silius privatus esset.

5

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | tum - <i>then</i><br>amicus, amici - <i>friend, ally</i><br>fidelis, fidelis, fidele - <i>faithful, loyal, trustworthy; dependable</i><br>voco, vocare, vocavi, vocatus - <i>call, summon</i><br>praesertim - <i>especially, particularly</i><br>Lusius, Lusii - <i>Lusius</i><br>Geta, Getae - <i>Geta</i>  | 4 | cohors, cohortis - <i>cohort</i><br>securitas, securitatis - <i>safety, security</i><br>suus, sua, suum - <i>his, his own</i><br>antequam - <i>before, rather than</i><br>vindicta, vindictae - <i>vengeance, punishment</i><br>consulo, consulere, consului - <i>consider, take care of, provide for (+ dat.)</i> |
| 2 | praetorianus, praetoriani - <i>a member of the Imperial bodyguard, a praetorian guard</i><br>praeficio, praeficere, praefeci, praefectus - <i>put in charge of, make commander of (+ dat.)</i><br>is, ea, id - <i>he, she, it; this, that</i><br>loquor, loqui, locutus sum - <i>speak, talk</i><br>ceterus, cetera, ceterum - <i>the other</i><br>certatim - <i>in rivalry, in competition, eagerly</i> | 5 | iam - <i>now, already</i><br>Claudius, Claudii - <i>Claudius</i><br>identidem - <i>continually, repeatedly, again and again</i><br>interrogo, interrogare, interrogavi, interrogatus - <i>ask, question</i><br>an - <i>whether, or</i><br>ipse, ipsa, ipsum - <i>he, she, it; himself, herself, itself</i>         |
| 3 | circumstrepo, circumstrepere - <i>make a noise around, shout around</i><br>ut - <i>that</i><br>eo, ire, ii - <i>go</i><br>in - <i>to, into</i><br>castrum, castris - <i>camp</i><br>firmo, firmare, firmavi, firmatus - <i>make firm, make steady, strengthen, secure</i><br>praetorius, praetoria, praetorium - <i>praetorian</i>   | 6 | imperium, imperii - <i>command; rule; empire; supreme power</i><br>potens, potentis - <i>be in control of, have power over</i><br>an - <i>whether, or</i><br>Silius, Sillii - <i>Silius</i><br>privatus, privati - <i>a subject, private citizen</i><br>sum, esse, fui - <i>be</i>                                 |
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....
- .....



---

## Notes

---

Section VI (*Annales* XI.31 continued) - Wedding celebrations

*Section VIa*

**Lines 1-4** (... *Bacchae*)

*Agrippina's response*

at Messalina, numquam solutior luxu, adulto autumno  
simulacrum vindemiae per domum celebrabat. urgebantur  
prela, fluebat vinum. feminae pellibus accinctae adsultabant  
ut sacrificantes vel insanientes Bacchae;

- 1 at - *but, meanwhile*  
Messalina, Messalinae - *Messalina*  
numquam - *never, at no time*  
solutus, soluta, solutum - *unrestrained, free, relaxed, uninhibited*  
luxus, luxus - *luxury, extravagance*  
adolesco, adolescere, adolevi, adultus - *grow older, be well advanced*  
autumnus, autumni - *autumn*
- 2 simulacrum, simulacri - *representation, pretence, show*  
vindemia, vindemiae - *grape-gathering, grape harvest*  
per - *through, throughout, all over*  
domus, domi - *house*  
celebro, celebrare, celebravi, celebratus - *celebrate*  
urgeo, urgere, ursi - *press, squeeze, weigh down*

- 3 prelum, preli - *wine-press*  
fluo, fluere, fluxi - *flow, stream*  
vinum, vini - *wine*  
femina, feminae - *female, woman*  
pellis, pellis - *skin, hide*  
accingo, accingere, accinxi, accinctus - *dress in*  
adsulto, adsultare, adsultavi - *jump about, leap about*
- 4 ut - *as, like*  
sacrifico, sacrificare, sacrificavi, sacrificatus - *sacrifice*  
vel - *or*  
insanio, insanire, insanivi - *be mad, be in a frenzy, act crazily*  
Baccha, Bacchae - *Bacchant, a follower of Bacchus*

---

## Notes

Section VIb

Lines 4-7 (ipsa ... choro)

The happy couple

ipsa crine fluxo  
thyrsus quatibet, iuxtaque Silius hedera vinctus, 5  
cothurnos gerens iaciebat caput, strepente circum procaci  
choro.

- 4 ipse, ipsa, ipsum - *he, she, it; himself, herself, itself*  
crinis, crinis - *hair*  
fluo, fluere, fluxi - *flow, stream, hang loosely*
- 5 thyrsus, thyrsi - *Bacchic wand*  
quatio, quater, quassus - *shake, brandish*  
iuxta - *close by, near by*  
Silius, Sili - *Silius*  
hedera, hederae - *ivy*  
vincio, vincere, vinxi, vinctus - *bind, encircle, garland*

- 6 cothurnus, cothurni - *high boot*  
gero, gerere, gessi, gestus - *wear*  
iacio, iacere, ieci, iactus - *throw around, toss*  
caput, capitis - *head*  
strepo, strepere, strepui - *make a loud noise, shout confusedly*  
circum - *around, about*  
procax, procacis - *dissolute, undisciplined*
- 7 chorus, chori - *chorus, band, group*

---

## Notes

Section VIc

Lines 7-11 (*ferunt ... vertit*)

"There's many a true word ..."

ferunt Vettium Valentem, cum in praealtam arborem  
per lasciviam ascendisset, ceteris interrogantibus quid  
aspiceret respondisse tempestatem ab Ostia atrocem - sive  
coeperat ea species, seu forte lapsa vox postea in  
praesagium vertit.

10

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 7 | fero, ferre, tuli, latus - <i>carry, bring; report, say</i><br>Vettius, Vettii - <i>Vettius</i><br>Valens, Valentis - <i>Valens</i><br>cum - <i>when</i><br>in - <i>into</i><br>praealtus, praealta, praealtum - <i>very high</i><br>arbor, arboris - <i>tree</i>  | 10 | coepio, coepere, coepi - <i>begin</i><br>is, ea, id - <i>he, she, it; this, that</i><br>species, speciei - <i>sight, appearance</i><br>seu - <i>or whether</i><br>forte - <i>by chance, perhaps</i><br>labor, labi, lapsus sum - <i>let slip, let fall</i><br>vox, vocis - <i>voice, word, words</i><br>postea - <i>afterwards</i><br>in - <i>into</i> |
| 8 | per - <i>through, for, for the sake of</i><br>lascivia, lasciviae - <i>playfulness, joke</i><br>ascendo, ascendere, ascendi - <i>climb up, ascend</i><br>ceterus, cetera, ceterum - <i>the other</i><br>interrogo, interrogare, interrogavi, interrogatus<br>- <i>ask, question</i><br>quis, quid - <i>who? which? what?</i> | 11 | praesagium, praesagii - <i>foreboding, prophecy</i><br>verto, vertere, verti, versus - <i>turn, alter, change</i>  |
| 9 | aspicio, aspicere, aspexi, aspectus - <i>see</i><br>respondeo, respondere, respondi - <i>reply, respond</i><br>tempestatas, tempestatas - <i>storm</i><br>ab - <i>from</i><br>Ostia, Ostiae - <i>Ostia</i><br>atrox, atrocis - <i>terrible, severe</i><br>sive - <i>whether</i>  |    |  |

---

## Notes

---

Section VII (*Annales* XI.32 and 34) - Plans for escape

*Section VIIa*

**Lines 1-5** (... *digrediuntur*)

*Alarm and separation*

non solum rumor interea, sed undique nuntii ad  
Messalinam contendunt, qui Claudium omnia cognovisse et  
venire promptum ultioni adferrent. igitur Messalina  
Lucullianos in hortos, Silius dissimulando metui ad forum  
digrediuntur.

5

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | non - <i>not</i><br>solum - <i>only</i><br>rumor, rumoris - <i>rumour</i><br>interea - <i>meanwhile</i><br>sed - <i>but</i><br>undique - <i>on all sides, from all directions</i><br>nuntius, nuntii - <i>messenger</i><br>ad - <i>to, at</i>   | 3 | venio, venire, veni - <i>come</i><br>promptus, prompta, promptum - <i>prepared, ready</i><br>ultio, ultionis - <i>revenge</i><br>adfero, adferre, attuli, adlatus - <i>bring, report</i><br>igitur - <i>therefore, and so</i><br>Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i>   |
| 2 | Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i><br>contendo, contendere, contendi - <i>hurry</i><br>qui, quae, quod - <i>who, which</i><br>Claudius, Claudii - <i>Claudius</i><br>omnis, omne - <i>all, every</i><br>cognosco, cognoscere, cognovi, cognitus - <i>get to know, find out</i><br>et - <i>and, also, even</i> | 4 | Lucullianus, Luculliana, Lucullianum - <i>of Lucullus</i><br>in - <i>into, for</i><br>hortus, horti - <i>garden</i><br>Silius, Siliii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i><br>dissimulo, dissimulare, dissimulavi, dissimulatus - <i>disguise, conceal</i><br>metus, metus - <i>fear</i><br>ad - <i>to, at</i><br>forum, fori - <i>forum, market-place</i> |
|   |   | 5 | digredior, digredi, digressus sum - <i>separate, go in different directions</i>   |



---

## Notes

---

Section VIIb

Lines 5-8 (*illa ... irent*)

*Messalina's best hope*

illa tamen, quamquam res adversae 5  
consilium eximerent, ire obviam et aspici a marito statim  
constituit, quod saepe ei fuerat subsidium; misitque ut  
Britannicus et Octavia in complexum patris irent.

- 5 ille, illa, illud - *that, he, she, the following*  
tamen - *however*  
quamquam - *although*  
res, rei - *thing, matter, condition*  
adversus, adversa, adversum - *hostile, unfavourable, unfortunate*  
6 consilium, consilii - *plan, judgement*  
eximo, eximere, exemi, exemptus - *take away*  
eo, ire, ii - *go*  
obviam - *in the way*  
et - *and, also, even*  
aspicio, aspicere, aspexi, aspectus - *look at, see, notice*  
a - *from, by*  
maritus, mariti - *husband*  
statim - *at once*

- 7 constituo, constituere, constitui - *decide*  
qui, quae, quod - *which*  
saepe - *often*  
is, ea, id - *he, she, it; that*  
sum, esse, fui - *be*  
subsidium, subsidii - *support, means of salvation, life-line*  
mitto, mittere, misi, missus - *send*  
ut - *that, so that*  
8 Britannicus, Britannici - *Britannicus, son of Claudius and Messalina*  
et - *and, also, even*  
Octavia, Octaviae - *Octavia, daughter of Claudius and Messalina*  
in - *into*  
complexus, complexus - *embrace*  
pater, patris - *father*  
eo, ire, ii - *go*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

## Notes

Section VIIIc

Lines 8-13 (*atque ... praevalebat*)

To the Ostia road

atque

interim, tribus omnino comitantibus - tam repens erat  
solitudo - postquam per urbem pedibus ivit, vehiculo, quo 10  
purgamenta hortorum eripiuntur, Ostiensem viam intrat.  
nullam misericordiam civibus commovit quia flagitiorum  
deformitas praevalebat.

8 atque - *and*  
9 interim - *meanwhile*  
tres, tria - *three*  
omnino - *in total, only*  
comito, comitare, comitavi, comitatus -  
*accompany, follow*  
tam - *so*  
repens, repentis - *sudden*  
sum, esse, fui - *be*  
10 solitudo, solitudinis - *solitude, desertion,*  
*desolation*  
postquam - *after, when*  
per - *through, along, over*  
urbs, urbis - *city, the City, Rome*  
pes, pedis - *foot, footstep*  
eo, ire, ii/ivi - *go*  
vehiculum, vehiculi - *cart*  
qui, quae, quod - *who, which*

11 purgamenta, purgamentorum - *refuse*  
hortus, horti - *garden*  
eripio, eripere, eripui + dat. - *take away,*  
*remove*  
Ostiensis, Ostiensis, Ostiense - *of Ostia,*  
*leading to Ostia*  
via, viae - *street, road*  
intro, intrare, intravi, intratus - *enter*  
12 nullus, nulla, nullum - *not any, no*  
misericordia, misericordiae - *pity*  
civis, civis - *citizen*  
commoveo, commovere, commovi,  
commotus - *move, arouse, evoke*  
quia - *because*  
flagitium, flagitii - *scandal*  
13 deformitas, deformitatis - *appalling nature*  
praevaleo, praevalere, praevalui - *prevail,*  
*carry more weight*

---

## Notes

Section VIII

Lines 13-18 (et ... iussit)

Narcissus intervenes

et iam erat in aspectu Claudii  
clamitabatque ut audiret Octaviae et Britannici matrem.  
Narcissus tamen obstrepuit, Silium et nuptias referens; 15  
simul codicillos libidinum indices tradidit, quibus visus  
Caesaris averteret. nec multo post urbem ingredienti  
offerebantur liberi, sed Narcissus amoveri eos iussit.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 13 | et - <i>and, also, even</i><br>iam - <i>now</i><br>sum, esse, fui - <i>be</i><br>in - <i>in, on</i><br>aspectus, aspectus - <i>sight, view</i><br>Claudius, Claudii - <i>Claudius</i>  | 16 | simul - <i>at the same time, together</i><br>codicilli, codicillorum - <i>writing-tablet, notebook, note</i><br>libido, libidinis - <i>pleasure, lust</i><br>index, indicis - <i>indication, proof</i><br>trado, tradere, tradidi, traditus - <i>hand over</i><br>qui, quae, quod - <i>who, which</i><br>visus, visus - <i>gaze, attention</i> |
| 14 | clamito, clamitare, clamitavi - <i>demand loudly, shout repeatedly</i><br>ut - <i>that, so that</i><br>audio, audire, audivi, auditus - <i>hear</i><br>Octavia, Octaviae - <i>Octavia, daughter of Claudius and Messalina</i><br>et - <i>and, also, even</i><br>Britannicus, Britannici - <i>Britannicus, son of Claudius and Messalina</i><br>mater, matris - <i>mother</i> | 17 | Caesar, Caesaris - <i>the emperor</i><br>averto, avertere, averti, aversus - <i>turn away, distract</i><br>nec - <i>and not, nor</i><br>multo - <i>much</i><br>post - <i>after, afterwards</i><br>urbs, urbis - <i>city, the City, Rome</i><br>ingredior, ingredi, ingressus sum - <i>enter</i>  |
| 15 | Narcissus, Narcissi - <i>Narcissus</i><br>tamen - <i>however</i><br>obstrepo, obstrepere, obstrepui - <i>shout against, shout down</i><br>Silius, Sillii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i><br>et - <i>and, also, even</i><br>nuptiae, nuptiarum - <i>wedding, marriage</i><br>refero, referre, rettuli, relatus - <i>bring back, recall</i>                            | 18 | offero, offerre, obtuli, oblatus - <i>offer</i><br>liberi, liberorum - <i>children</i><br>sed - <i>but</i><br>Narcissus, Narcissi - <i>Narcissus</i><br>amoveo, amovere, amovi, amotus - <i>remove</i><br>is, ea, id - <i>he, she, it; that</i><br>iubeo, iubere, iussi, iussus - <i>order</i>   |

---

## Notes

---

Section VIII (*Annales* XI.35 and 37) - Decisions

*Section VIIIa*

**Lines 1-7 (...acceleratur)**

*Court-martial*

mirum inter haec silentium Claudii: omnia liberto  
oboediebat; qui contionem militum in castris paravit. apud  
eos praemonente Narcisso princeps pauca verba fecit:  
continuus dehinc clamor militum nomina reorum et poenas  
flagitantium. ductus Silius ad tribunal non defensionem,  
non moras temptavit, sed precatus est ut mors  
acceleraretur.

5

1	mirus, mira, mirum - <i>strange, surprising</i> inter - <i>among, between</i> hic, haec, hoc - <i>this</i> silentium, silentii - <i>silence</i> Claudius, Claudii - <i>Claudius</i> omnis, omne - <i>all, every</i> libertus, liberti - <i>freedman, ex-slave</i>	4	continuus, continua, continuum - <i>continuous, persistent</i> dehinc - <i>thereafter, from then on</i> clamor, clamoris - <i>shout, uproar</i> miles, militis - <i>soldier</i> nomen, nominis - <i>name</i> reus, rei - <i>defendant, guilty person</i> et - <i>and, also, even</i>
2	oboedio, oboedire, oboedivi + dat. - <i>obey</i> qui, quae, quod - <i>who, which</i> contio, contionis - <i>assembly</i> miles, militis - <i>soldier</i> in - <i>in, on</i> castra, castrorum - <i>camp</i> paro, parare, paravi, paratus - <i>prepare, make ready</i> apud - <i>among, with, in, at the house of</i>	5	poena, poenae - <i>punishment</i> flagito, flagitare, flagitavi, flagitatus - <i>demand</i> duco, ducere, duxi, ductus - <i>lead</i> Silius, Sillii - <i>Gaius Silius, a young nobleman</i> ad - <i>to, at</i> tribunal, tribunalis - <i>platform</i> non - <i>not</i> defensio, defensionis - <i>defence</i>
3	is, ea, id - <i>he, she, it; that</i> praemoneo, praemonere, praemonui, praemonitus - <i>forewarn</i> Narcissus, Narcissi - <i>Narcissus</i> princeps, principis - <i>chief, chieftain, emperor</i> pauci, paucae, pauca - <i>few</i> verbum, verbi - <i>word</i> facio, facere, feci, factus - <i>make, do</i>	6	non - <i>not</i> mora, morae - <i>delay</i> tempto, temptare, temptavi, temptatus - <i>try, attempt</i> sed - <i>but</i> precor, precari, precatus sum - <i>pray (to), pray for</i> ut - <i>that, so that</i> mors, mortis - <i>death</i>
		7	accelero, accelerare, acceleravi, acceleratus - <i>hasten, speed up</i>



---

## Notes

Section VIIIb

Lines 7-9 (*interim ... gerebat*)

"They can't do this to me!"

interim Messalina Lucullianis in hortis prolatare  
vitam, componere preces, nonnulla spe et ira: tantam  
superbiam etiam tum gerebat.

7 interim - *meanwhile*  
Messalina, Messalinae - *Messalina, third wife of the Emperor Claudius*  
Lucullianus, Luculliana, Lucullianum - *of Lucullus*  
in - *in, on*  
hortus, horti - *garden*  
prolato, prolatare, prolatavi, prolatatus - *prolong*

8 vita, vitae - *life*  
compono, componere, composui, compositus - *put together, arrange, compose*  
preces, precum - *prayers*  
nonnullus, nonnulla, nonnullum - *some*  
spes, spei - *hope*  
et - *and, also, even*  
ira, irae - *anger*  
tantus, tanta, tantum - *so great, such a great*  
9 superbia, superbiae - *arrogance, insolence*  
etiam - *even, also*  
tum - *then*  
gero, gerere, gessi, gestus - *wear; use, display*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

## Notes

Section VIIIc

Lines 10-14 (*ac ... adesset*)

*The emperor softens?*

ac nisi caedem eius Narcissus 10

properavisset, vertisset perniciis in accusatorem. nam  
Claudius domum regressus, ubi cena vinoque incaluit,  
imperavit ut femina misera (hoc enim verbo Claudium  
usum esse ferunt) ad causam dicendam postridie adesset.

- 10 ac - *and*  
nisi - *unless, if ... not*  
caedes, caedis - *murder, slaughter, execution*  
is, ea, id - *he, she, it; that*  
Narcissus, Narcissi - *Narcissus*
- 11 propero, properare, properavi, properatus -  
*hurry, hasten*  
verto, vertere, verti, versus - *turn, direct*  
perniciis, pernicii - *ruin, death*  
in - *into; on*  
accusator, accusatoris - *accuser*  
nam - *for*
- 12 Claudius, Claudii - *Claudius*  
domus, domi - *home, house, household*  
regredior, regredi, regressus sum - *return*  
ubi - *where, when*  
cena, cenae - *dinner*  
vinum, vini - *wine*  
incalesco, incalescere, incalui - *grow warm, relax*

- 13 impero, imperare, imperavi + dat. - *order, command*  
ut - *that, so that*  
femina, feminae - *woman*  
miser, misera, miserum - *miserable, wretched*  
hic, haec, hoc - *this*  
enim - *for*  
verbum, verbi - *word*  
Claudius, Claudii - *Claudius*
- 14 utor, uti, usus sum + abl. - *use*  
fero, ferre, tuli, latus - *carry, bring; report, say*  
ad - *to, at*  
causa, causae - *reason, cause; case (of law)*  
dico, dicere, dixi, dictus - *say, speak*  
postridie - *on the next day*  
adsum, adesse, adfui - *be present, arrive*

---

## Notes

---

Section VIII d

Lines 15-19

Arrival

quod ubi Narcissus audivit et languescere iram redire 15  
amorem vidit, timebat, si moraretur, propinquam noctem et  
uxorii cubiculi memoriam; igitur prorumpit denuntiatque  
centurionibus et tribuno, qui aderat, exsequi caedem: ita  
imperatorem iubere.

- 15 qui, quae, quod - *who, which*  
ubi - *where, when*  
Narcissus, Narcissi - *Narcissus*  
audio, audire, audivi, auditus - *hear*  
et - *and, also, even*  
languesco, languescere, languui - *droop, grow weak*  
ira, irae - *anger*  
redeo, redire, redii - *return, go back, come back*
- 16 amor, amoris - *love*  
video, videre, vidi, visus - *see*  
timeo, timere, timui - *be afraid, fear*  
si - *if*  
moror, morari, moratus sum - *delay*  
propinquus, propinqua, propinquum - *approaching, next*  
nox, noctis - *night, darkness*  
et - *and, also, even*

- 17 uxorius, uxoria, uxorium - *conjugal, belonging to one's wife*  
cubiculum, cubiculi - *bedroom*  
memoria, memoriae - *memory*  
igitur - *therefore, and so*  
prorumpo, prorumpere, prorupi - *break out, rush out*  
denuntio, denuntiare, denuntiavi, denuntiatus + dat. - *order*
- 18 centurio, centurionis - *centurion*  
et - *and, also, even*  
tribunus, tribuni - *tribune*  
qui, quae, quod - *who, which*  
adsum, adesse, adfui - *be present*  
exsequor, exsequi, exsecutus sum - *carry out, accomplish*  
caedes, caedis - *murder, slaughter, execution*  
ita - *in this way, so*
- 19 imperator, imperatoris - *emperor, general*  
iubeo, iubere, iussi, iussus - *order*

---

## Notes

---

Section IX (*Annales* XI.37-38) - Towards an execution

Section IXa

Lines 1-6 (... *quaerendum*)

*The aftermath*

missus quoque unus e libertis: is raptim in hortos  
praegressus repperit Messalinam, humi fusam; adsidebat  
mater Lepida, quae florenti filiae haud concors fuerat; sed  
supremis eius necessitatibus ad misericordiam versa  
suadebat ne percussorem opperiretur: transiisse vitam  
neque aliud quam mortem decoram quaerendum.

5

1	mitto, mittere, misi, missus - <i>send</i> quoque - <i>also, too</i> unus, una, unum - <i>one, a single</i> e - <i>from, out of</i> libertus, liberti - <i>freedman, ex-slave</i> is, ea, id - <i>he, she, it; that</i> raptim - <i>hurriedly</i> in - <i>into</i> hortus, horti - <i>garden</i>	4	supremus, suprema, supremum - <i>last, extreme</i> is, ea, id - <i>he, she, it; that</i> necessitas, necessitatis - <i>need, time of need, crisis</i> ad - <i>to, at</i> misericordia, misericordiae - <i>pity</i> vertor, verti, versus sum - <i>turn, change</i>
2	praegredior, praegredi, praegressus sum - <i>precede, go on ahead</i> reperio, reperire, repperi, repertus - <i>find</i> Messalina, Messalinae - <i>Messalina, third wife of the Emperor Claudius</i> humi - <i>on the ground</i> fundo, fundere, fudi, fusus - <i>pour, pour out, sprawl</i> adsideo, adsidere, adsedi - <i>sit beside</i>	5	suadeo, suadere, suasi + dat. - <i>urge, persuade</i> ne - <i>not to</i> percussor, percussoris - <i>executioner</i> opperior, opperiri, oppertus sum - <i>await</i> transeo, transire, transii, transitus - <i>cross over, be over, be finished</i> vita, vitae - <i>life</i>
3	mater, matris - <i>mother</i> Lepida, Lepidae - <i>Lepida</i> qui, quae, quod - <i>who, which</i> floreo, florere, florui - <i>prosper</i> filia, filiae - <i>daughter</i> haud - <i>not</i> concors, concordis + dat. - <i>in harmony, on friendly terms with</i> sum, esse, fui - <i>be</i> sed - <i>but</i>	6	neque - <i>and not, nor</i> alius, alia, aliud - <i>other, another</i> quam - <i>than</i> mors, mortis - <i>death</i> decorus, decora, decorum - <i>right, fitting, decent</i> quaero, quaerere, quaesivi, quaesitus - <i>search for, look for, ask</i>



---

## Notes

Section IXb

Lines 6-9 (*sed ... tribunus*)

New arrivals

sed nihil

honestum inerat Messalinae animo, per libidines corrupto;  
lacrimae et questus inriti effundebantur, cum impetu  
venientium pulsae sunt fores adstititque tribunus.

- 6 sed - *but*  
nihil - *nothing*
- 7 honestus, honesta, honestum - *honourable, decent*  
insum, inesse, infui - *be in, be inside*  
Messalina, Messalinae - *Messalina, third wife of the Emperor Claudius*  
animus, animi - *spirit, mind, character*  
per - *through, along, over*  
libido, libidinis - *pleasure, lust*  
corrumpo, corrumpere, corrumpti, corruptus - *corrupt, ruin*

- 8 lacrima, lacrimae - *tear*  
et - *and, also, even*  
questus, questus - *lament, complaint*  
inritus, inrita, inritum - *useless*  
effundo, effundere, effudi, effusus - *pour out*  
cum - *when*  
impetus, impetus - *force, violence, onslaught*
- 9 venio, venire, veni - *come*  
pello, pellere, pepuli, pulsus - *batter, strike, pound*  
fores, forium - *gate, door*  
adsto, adstare, adstiti - *stand by, stand*  
tribunus, tribuni - *tribune*

---

## Notes

Section IXc

Lines 9-13 (*tunc ... est*)

*The emperor softens?*

tunc

primum Messalina fortunam suam intellexit ferrumque 10  
acceptit; quod frustra iugulo aut pectori per trepidationem  
admovens, ictu tribuni transigitur. corpus matri concessum  
est.

- 9 tunc - *then*  
10 primum - *first, for the first time*  
Messalina, Messalinae - *Messalina*  
fortuna, fortunae - *fortune, luck, status, misfortune*  
suus, sua, suum - *his, her, their own*  
intellego, intellegere, intellexi, intellectus - *understand*  
ferrum, ferri - *iron, sword*  
11 accipio, accipere, accepi, acceptus - *accept, take in, receive*  
qui, quae, quod - *who, which*  
frustra - *in vain*  
iugulum, iuguli - *throat*  
aut - *or*  
pectus, pectoris - *chest, breast, heart*  
per - *through, along, over*  
trepidatio, trepidationis - *alarm, trembling, panic*

- 12 admoveo, admoveere, admovi, admotus - *bring near, bring forward, apply, put to*  
ictus, ictus - *thrust, blow*  
tribunus, tribuni - *tribune*  
transigo, transigere, transegi, transactus - *stab, run through*  
corpus, corporis - *body*  
mater, matris - *mother*  
12-13 concedo, concedere, concessi, concessus - *grant, hand over*

---

## Notes

---

Section X (*Annales* XI.38 continued) - The aftermath

*Section Xa*

**Lines 1-3** (... *celebravit*)

*Claudius hears the news*

nuntiatum est Claudio epulanti Messalinam perisse. ille  
non ultra quaesivit, sed poposcit poculum et solita convivio  
celebravit.

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | nuntio, nuntiare, nuntiavi, nuntiatus -<br><i>announce, report</i><br>Claudius, Claudii - <i>Claudius</i><br>epulor, epulari, epulatus sum - <i>enjoy a</i><br><i>banquet, have a feast</i><br>Messalina, Messalinae - <i>Messalina</i><br>pereo, perire, perii - <i>die, perish</i><br>ille, illa, illud - <i>he, she, it; that</i> | 2 | non - <i>not</i><br>ultra - <i>more, further</i><br>quaero, quaerere, quaesivi, quaesitus - <i>ask,</i><br><i>inquire</i><br>sed - <i>but</i><br>posco, poscere, poposci - <i>ask for, demand</i><br>poculum, poculi - <i>drinking-vessel, cup</i><br>et - <i>and</i><br>solitus, solita, solitum - <i>usual, customary, normal</i><br>convivium, convivii - <i>feast, entertainment, banquet</i> |
|   |  | 3 | celebro, celebrare, celebravi, celebratus -<br><i>celebrate</i>   |

---

## Notes

---

Section Xb

Lines 3-6 (*ne ... maerentes*)

Claudius' 'reaction'

ne proximis quidem diebus, odii gaudii irae  
tristitiae ullius denique humani adfectus signa dedit, non  
cum laetantes accusatores aspiceret, non cum filios  
maerentes.

5

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 3 | ne - <i>not</i><br>proximus, proxima, proximum - <i>next, immediately following</i><br>quidem - <i>indeed, certainly, in fact</i><br>dies, diei - <i>day</i><br>odium, odii - <i>hatred, spite, resentment</i><br>gaudium, gaudii - <i>joy, gladness, delight</i><br>ira, irae - <i>anger, wrath, rage</i>   | 5 | cum - <i>when</i><br>laetor, laetari, laetatus sum - <i>rejoice, be joyful</i><br>accusator, accusatoris - <i>accuser</i><br>aspicio, aspicere, aspexi, aspectus - <i>look at, behold, see</i><br>non - <i>not</i><br>cum - <i>when</i><br>filius, filii - <i>son</i> |
| 4 | tristitia, tristitiae - <i>unhappiness, sadness</i><br>ullus, ulla, ullum - <i>any</i><br>denique - <i>at last, finally, in fact, in short</i><br>humanus, humana, humanum - <i>human, of a human being</i><br>adfectus, adfectus - <i>emotion, feeling</i><br>signum, signi - <i>mark, token, sign</i><br>do, dare, dedi, datus - <i>give, furnish, offer</i><br>non - <i>not</i> | 6 | maereo, maerere - <i>be sad, grieve, lament</i>   |



---

## Notes

---

*Section Xc*

**Lines 6-8** (*iuvit ... demovendas*)

*Claudius' 'reaction'*

iuvit oblivionem eius senatus, qui decrevit  
Messalinae nomen et effigies privatis ac publicis locis  
demovendas.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 6 | iuvo, iuvare, iuvi, iutus - <i>help, assist</i><br>oblivio, oblivionis - <i>oblivion, forgetfulness</i><br>is, ea, id - <i>he, she, it; this, that</i><br>senatus, senatus - <i>senate</i><br>qui, quae, quod - <i>who, which, that</i><br>decerno, decernere, decrevi, decretus -<br><i>decree, decide, propose</i> | 7 | Messalina, Messalinae - <i>Messalina</i><br>nomen, nominis - <i>name</i><br>et - <i>and</i><br>effigies, effigiei - <i>portrait, image, effigy,</i><br><i>statue</i><br>privatus, privata, privatum - <i>private</i><br>ac - <i>and</i><br>publicus, publica, publicum - <i>public, common</i><br>locus, loci - <i>place, position</i> |
|   |  | 8 | demoveo, demovere, demovi, demotus -<br><i>move away, put away, remove</i>   |

---

## Notes

